

وصف المنتج	Product Description
يقدم مصرف أبوظبي الإسلامي (المصرف) خدمات دفع الفواتير، المخالفات، الرسوم الحكومية، تعبئة الرصيد وغيرها من (المدفوعات) عبر قنواته الرقمية مثل تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت. ووفقاً لراحتك، تتوفر أيضاً بعض خدمات المدفوعات من خلال الخدمات المصرفية عبر الهاتف، أجهزة الصراف الآلي كما تتوفر هذه الخدمات في فروع المصرف في أكثر من 60 موقعاً في أنحاء الإمارات.	Abu Dhabi Islamic Bank PJSC ("ADIB") offers payment Services for bills, fines, government fees, topups and other ("Payments") through its digital channels, such as ADIB Mobile Banking App and Internet Banking. For your convenience, selected payment Services are also available through Phone Banking, ATMs and also available at ADIB branches in more than 60 locations across the UAE.
الهيكلية الشرعية	Shari'a Structure
تقوم الهيكلية الشرعية على أساس إجارة الخدمات والوكالة حيث يسهل المصرف إجراء هذه الخدمات عبر منصاته الرقمية أو من خلال فروعه، ويتقاضى مقابل ذلك رسوماً معلومة إن وجدت.	Shari'a structure is based on Services Ijarah and Wakala where the Bank facilitates processing these services through its digital platforms or its branches, and charges a known fee, if applicable.
مزايا المنتج الرئيسية	Product Details
المدفوعات	Payments
يمكن الوصول إلى الخدمة من خلال تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي، والخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والخدمات المصرفية عبر الهاتف، أجهزة الصراف الآلي والفروع.	The service is accessible through ADIB Mobile Banking App, Internet Banking, Phone Banking (IVR), ATMs, and branches.
أهم التفاصيل:	Key Details:
- توفر خدمة المدفوعات من مصرف أبوظبي الإسلامي الوصول لأكثر من 10 من مزودي الخدمات والجهات الحكومية. - تتم معاملات المدفوعات في نفس الوقت. - يتم تطبيق حد الدفع اليومي بناء على تقدير المصرف والجهة المزودة للخدمة. - تأكيد الدفع بشكل فوري مع توفر إيصالات رقمية داخل تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي.	- ADIB payments service provides access to more than 10 service providers and government entities. - Payment transactions are processed in real time. - A daily payment limit is applied based on ADIB discretion and the service provider's guidelines. - Real-time payment confirmation with digital receipts available within the mobile application.
الرسوم والتكاليف	Fees and Charges
- يتم عرض الرسوم والتكاليف الخاصة بالمدفوعات على تطبيق الهاتف المتحرك من مصرف أبوظبي الإسلامي والخدمات المصرفية عبر الإنترنت للاطلاع عليها قبل القيام بمعاملة الدفع. - سيطلب من المتعامل مراجعة وتأكد جميع الرسوم المطبقة قبل تقديم المعاملة للمعالجة. - قد تختلف الرسوم والتكاليف المفروضة على المعاملات ويتم تحديدها بناء على نوع مزود الخدمة. - قد يقوم مزود الخدمة بتحميل رسوم على متعامليه، وبناء على ذلك قد يقوم المصرف بتحميل تلك الرسوم على المتعامل. - يحتفظ المصرف بالحق في تعديل الشروط والأحكام ولائحة الرسوم والخدمات المصرفية والرسوم الأخرى المستحقة عليك من وقت لآخر بعد إعطاء فترة إشعار لا تقل عن 60 يوماً بالتقويم الميلادي والتي بعدها تصبح التعديلات سارية المفعول.	- Fees and charges for payments are displayed on ADIB's mobile app and online banking for review before making a payment transaction. - The Customer will be required to review and confirm all applicable fees before the transaction is submitted for processing. - Fees and charges applied on payment transactions may vary depending on the type of service provider. - The service provider may impose fees on its customers, and ADIB may, accordingly, pass such fees on to the customer. - ADIB reserves the right to amend the Terms and Conditions, Schedule of Charges for Banking Services and Tariff Board and other fees payable by you from time to time after giving a notice period of at least 60 calendar days, after which the changes shall become effective
الأحكام والشروط والإفصاحات	Terms and Conditions, and Disclosures

- ADIB provides its customers with access to a range of utilities and government Services through ADIB channels (mobile app, internet banking, phone banking, ATMs, and branches). These Services include, but are not limited to, telecommunications, utilities, transportation, fines payments, government fees, and other approved billing entities.
- ADIB may decline or delay a transaction required by applicable laws, regulations, sanctions requirements, fraud prevention controls, insufficient funds, technical limitations, or any other legitimate banking reason. The customer will be informed of the reason for the rejection where required.
- Where a payment transaction is unsuccessful, rejected or reversed, ADIB will process any applicable refund in accordance with its procedures and the requirements of the relevant service provider. Processing times may vary.
- Availability of payment services may be affected by scheduled maintenance, system upgrades, telecommunications interruptions, force majeure events or circumstances beyond the Bank's control.
- ADIB does not guarantee an immediate settlement with the service provider and customers must start paying before the due date to avoid fines or service interruption by the service provider.
- ADIB will only collect public/personal data for a legal purpose directly related to the job or activity.
- Once a payment instruction is successfully executed, the transaction may be irreversible and cannot be cancelled or amended.
- The Customer agrees to maintain the confidentiality of login credentials and access controls associated with Digital Channels. ADIB employs security protocols to safeguard transactions; however, the Customer assumes full responsibility for unauthorized access or misuse of the service resulting from negligence, device compromise, or sharing of credentials.
- The Customer must ensure that their account with ADIB contains sufficient funds to cover the payment and any applicable charges or fees, as insufficient funds may result in failed transactions. The Customer is also responsible for initiating transactions in a timely manner to meet the service provider's payment due dates, and for providing accurate payment details, including the provider's account number, billing amount, and due date.
- ADIB shall not be liable for any losses, damages, or penalties caused by the Customer's own error, misuse of the payment services, incorrect payment details, or insufficient funds. However, the Bank remains liable for actual losses caused by its negligence. The Customer shall indemnify ADIB against actual claims arising from the Customer's misuse or incorrect instructions, except where ADIB is responsible.

- يوفر المصرف لمتعامليه إمكانية الوصول إلى مجموعة من مدفوعات الخدمات العامة والخدمات الحكومية من خلال قنوات المصرف (تطبيق الهاتف المتحرك، والخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والخدمات المصرفية عبر الهاتف، وأجهزة الصراف الآلي، والفروع). تشمل هذه الخدمات، على سبيل المثال لا الحصر، الاتصالات، والخدمات العامة، والنقل، ودفع المخالفات، والرسوم الحكومية، وغيرها من جهات الفوترة المعتمدة.
- يجوز لمصرف أبوظبي الإسلامي رفض أو تأخير تنفيذ المعاملة المطلوبة بموجب القوانين أو الأنظمة أو متطلبات العقوبات أو ضوابط منع الاحتيال أو نقص الأموال أو القيود الفنية أو أي سبب مصرفي مشروع آخر. سيتم إبلاغ المتعامل بسبب الرفض عند الحاجة.
- عندما تفشل معاملة الدفع أو ترفض أو تلغى، يقوم مصرف أبوظبي الإسلامي بمعالجة أي استرداد مناسب وفقاً لإجراءاته ومتطلبات مقدم الخدمة المعني. قد تختلف أوقات المعالجة.
- قد تتأثر توفر خدمات الدفع بالصيانة المجدولة، أو ترقيات النظام، أو انقطاعات الاتصالات، أو أحداث القوة القاهرة، أو الظروف الخارجة عن سيطرة مصرف أبوظبي الإسلامي.
- لا يضمن المصرف التسوية الفورية مع مقدم الخدمة وعلى المتعاملين البدء بالدفع قبل تاريخ الاستحقاق لتجنب غرامات التأخير أو انقطاع الخدمة من قبل مزود الخدمة.
- سيقوم المصرف بجمع البيانات العامة / الشخصية فقط لغرض قانوني مرتبط مباشرة بالوظيفة أو النشاط.
- بمجرد تنفيذ تعليمات الدفع بنجاح، قد تصبح المعاملة غير قابلة للرجوع ولا يمكن إلغاؤها أو تعديلها.
- يوافق المتعامل على الحفاظ على سرية بيانات تسجيل الدخول وضوابط الوصول المرتبطة بالتقنيات الرقمية. يستخدم المصرف بروتوكولات أمان لحماية المعاملات؛ ومع ذلك، يتحمل المتعامل المسؤولية الكاملة عن الوصول غير المصرح به أو إساءة استخدام الخدمة نتيجة للإهمال أو اختراق الجهاز أو مشاركة بيانات التحقق.
- يجب على المتعامل التأكد من أن حسابه لدى المصرف يحتوي على رصيد كاف لتغطية المدفوعات وأي رسوم مطبقة حيث قد يؤدي عدم كفاية الأموال إلى فشل المعاملات ويجب عليه التأكد من بدء المعاملة في الوقت المناسب لتلبية متطلبات مزود الخدمة المتعلقة بتاريخ استحقاق الدفعات، ويتحمل المتعامل مسؤولية تقديم تفاصيل دفع دقيقة، بما في ذلك رقم حساب مقدم الخدمة ومبلغ الفاتورة وتاريخ الاستحقاق.
- لا يكون مصرف أبوظبي الإسلامي مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار أو غرامات تنشأ عن خطأ المتعامل نفسه، أو إساءة استخدامه لخدمات الدفع، أو إدخاله تفاصيل دفع غير صحيحة، أو عدم كفاية الأموال. يكون المصرف مسؤولاً فقط عن الخسائر الفعلية الناجمة عن تقصيره. ويلتزم المتعامل بتعويض مصرف أبوظبي الإسلامي عن أي مطالبات فعلية تنشأ عن إساءة الاستخدام أو تعليماته غير الصحيحة، إلا في الحالات التي يكون فيها مصرف أبوظبي الإسلامي مسؤولاً.

Cooling-Off Period	فترة خيار الشرط:
By initiating a payment through any of ADIB's channels, the customer requests ADIB to execute the payment immediately and expressly acknowledges and agrees to waive his/ her right to the five business day Cooling-Off Period as stipulated in the Consumer Protection Standards which shall not apply for this payment transaction and the transaction once executed cannot be cancelled. If you do not wish to waive your right to the Cooling- Off Period, you will not be able to proceed with payment transaction.	من خلال إنشاء معاملة الدفع عبر أي من قنوات المصرف، يطلب المتعامل من مصرف أبوظبي الإسلامي تنفيذ معاملة الدفع فوراً ويقر المتعامل ويوافق صراحة على التنازل عن حقه في الحصول على فترة خيار الشرط الممتدة لخمسة أيام عمل كما هو منصوص عليه في معايير حماية المستهلك، والتي لا تنطبق على هذه المعاملة، ولا يمكن إلغاء المعاملة بعد إتمامها. إذا لم ترغب في التنازل عن حقل في الحصول على فترة خيار الشرط، فلن تتمكن من المضي قدماً في معاملة الدفع.
To contact us and to view Customer Complaints Service Charter, please click here: https://www.adib.com/en/pages/contact_us.aspx	للتواصل معنا وللإطلاع على ميثاق خدمة شكاوى المتعاملين، يرجى الضغط هنا: https://www.adib.com/ar/pages/contact_us.aspx
Applicant Acknowledgement	إقرار مقدم الطلب
I hereby acknowledge and confirm that the product key facts statement has been read, understood, signed and a copy received by me:	أقر وأؤكد بموجبه أنني قد قرأت بيان الحقائق الأساسية للمنتج وفهمته ووقعته واستلمت نسخة منه:
Date:	التاريخ:
Customer Signature:	توقيع المتعامل:

Abu Dhabi Islamic Bank Public Joint Stock Company is licensed by the Central Bank of the UAE.

Address - ADIB Head Office, Sheikh Rashid Bin Saeed St. (Old Airport Road), Opp. Millennium Hotel, Near Al Bateen Airport, Abu Dhabi, United Arab Emirates, PO Box 313 |
Contact Number: 600 543216

مصرف أبوظبي الإسلامي شركة مساهمة عامة مرخصة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

العنوان - المقر الرئيسي لمصرف أبوظبي الإسلامي، شارع الشيخ راشد بن سعيد (طريق المطار القديم)، مقابل فندق ميلينيوم، بالقرب من مطار البطين، أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة، صندوق بريد 313 | رقم الاتصال: 600543216